



**SVET  
EVROPSKE UNIJE**



7425/08 (Presse 67)

(OR. en)

**ZAČASNA RAZLIČICA**

## **SPOROČILO ZA JAVNOST**

2858. zasedanje Sveta

**Splošne zadeve in zunanji odnosi**

### **SPLOŠNE ZADEVE**

Bruselj, 10. marec 2008

Predsednik

\* 2851. seja o zunanjih odnosih je predmet ločenega sporočila za javnost (7426/08).

# **P R E S S E**

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSELJ Tel.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

7425/08 (Presse 67)

1  
**SL**

## Glavni rezultati Sveta

*Svet je odobril sveženj zakonodajnih predlogov o sredstvih za izboljšanje živil (aditivi, encimi in arome), katerega namen je uskladiti postopek ocenjevanja v skladu s konceptom "od kmetije do mize," da se tako zjamči visoka raven varstva potrošnikov in tudi zagotovi prosto kroženje na notranjem trgu EU.*

VSEBINA<sup>1</sup>

<b>UDELEŽENCI</b> .....	<b>4</b>
-------------------------	----------

**TOČKE RAZPRAVE**

PRIPRAVA SPOMLADANSKEGA ZASEDANJA EVROPSKEGA SVETA.....	<b>6</b>
---	----------

**DRUGE ODOBRENE TOČKE***ZUNANJI ODNOSI*

– Afganistan – sklepi Sveta .....	7
– Pakistan – sklepi Sveta.....	8

*ŠIRITEV*

– Bolgarija in Romunija – mehanizem sodelovanja in preverjanja – sklepi Sveta.....	9
– Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija - partnerstvo za pristop.....	9

*TRGOVINSKA POLITIKA*

– Protidampinški ukrepi (amonijev nitrat - manganovi dioksidi).....	10
---	----

*EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR*

– Spremembe Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru.....	10
--	----

*SPLOŠNE ZADEVE*

– EU v letu 2007 - letno poročilo .....	11
– Posvetovanja v drugih sestavah Sveta .....	11

*KMETIJSTVO*

– Sredstva za izboljšanje živil.....	11
--------------------------------------	----

- <sup>1</sup>
- Če je Svet uradno sprejel deklaracije, sklepe ali resolucije, je to navedeno v naslovu zadevne točke, besedilo pa je postavljeno med navednice.
  - Dokumenti, na katere se sklicuje besedilo, so dostopni na spletni strani Sveta <http://www.consilium.europa.eu>.
  - Akti, sprejeti z izjavami za zapisnik Sveta, do katerih se javnosti dostop lahko omogoči, so označeni z zvezdico; te izjave so na voljo na zgoraj navedeni spletni strani Sveta oziroma. jih je mogoče dobiti pri Tiskovnem uradu.

**UDELEŽENCI**

Vlade držav članic in Evropsko komisijo so zastopali:

**Belgija:**

Karel DE GUCHT

minister za zunanje zadeve

**Bolgarija:**

Ivajlo KALFIN

podpredsednik vlade in minister za zunanje zadeve

**Češka:**

Alexandr VONDRA  
Tomáš POJAR

podpredsednik vlade, pristojen za evropske zadeve  
prvi namestnik ministra za zunanje zadeve, pristojen za  
dvostranske odnose

**Danska:**

Per Stig MØLLER

minister za zunanje zadeve

**Nemčija:**

Frank-Walter STEINMEIER  
Günter GLOSER

zvezni minister za zunanje zadeve  
državni minister, Ministrstvo za zunanje zadeve

**Estonija:**

Urmas PAET

minister za zunanje zadeve

**Irska:**

Dermot AHERN

minister za zunanje zadeve

**Grčija:**

Dora BAKOYANNI  
Ioannis VALINAKIS

ministrica za zunanje zadeve  
državni sekretar za zunanje zadeve

**Španija:**

Miguel Ángel MORATINOS  
Albert NAVARRO GONZÁLEZ

minister za zunanje zadeve in sodelovanje  
državni sekretar za Evropsko unijo

**Francija:**

Bernard KOUCHNER  
Jean-Pierre JOUYET

minister za zunanje in evropske zadeve  
državni sekretar za evropske zadeve

**Italija:**

Famiano CRUCIANELLI

državni sekretar za zunanje zadeve

**Ciper:**

Markos KYPRIANOU

minister za zunanje zadeve

**Latvija:**

Normans PENKE

državni sekretar na Ministrstvu za zunanje zadeve

**Litva:**

Petras VAITIEKŪNAS

minister za zunanje zadeve

**Luksemburg:**

Jean ASSELBORN

podpredsednik vlade, minister, pristojen za zunanje zadeve  
in priseljevanje

**Madžarska:**

Kinga GÖNCZ

ministrica za zunanje zadeve

**Malta:**

Richard CACHIA CARUANA

stalni predstavnik

**Nizozemska:**

Maxime VERHAGEN  
Frans TIMMERMANS

minister za zunanje zadeve  
ministrica za evropske zadeve

**Avstrija:**

Ursula PLASSNIK

zvezna ministrica za evropske in mednarodne zadeve

**Poljska:**

Grażyna BERNATOWICZ

državna podsekretarka na Ministrstvu za zunanje zadeve

**Portugalska:**

Luís AMADO

državni minister ("Ministro de Estado"), minister za zunanje zadeve  
državni sekretar za evropske zadeve, pomočnik ministra za zunanje zadeve

Manuel LOBO ANTUNES

**Romunija:**

Adrian CIOROIANU

minister za zunanje zadeve

**Slovenija:**

Dimitrij RUPEL

Matjaž ŠINKOVEC

minister za zunanje zadeve  
državni sekretar

**Slovaška:**

Ján KUBIŠ

minister za zunanje zadeve

**Finska:**

Ilkka KANERVA

Astrid THORS

minister za zunanje zadeve  
ministrica za migracije in evropske zadeve

**Švedska:**

Carl BILDT

Cecilia MALMSTRÖM

minister za zunanje zadeve  
ministrica za evropske zadeve

**Združeno kraljestvo:**

David MILIBAND

Jim MURPHY

minister za zunanje zadeve in zadeve Commonwealtha  
državni sekretar za evropske zadeve

.....

**Komisija:**

Margot WALLSTRÖM

Olli REHN

Benita FERRERO-WALDNER

podpredsednica  
član  
članica

.....

**Generalni sekretariat Sveta:**

Javier SOLANA

generalni sekretar/visoki predstavnik za SZVP

**TOČKE RAZPRAVE****PRIPRAVA SPOMLADANSKEGA ZASEDANJA EVROPSKEGA SVETA**

Svet je preučil osnutek sklepov, ki ga je predsedstvo pripravilo za spomladansko zasedanje Evropskega sveta 13. in 14. marca v Bruslju.

Evropski svet bo začel novi triletni cikel lizbonske strategije za rast in delovna mesta za obdobje 2008–2010 ter se bo osredotočil na podnebne spremembe in energetska politiko in tudi na stabilnost na finančnih trgih. Po potrebi bo pregledal stanje mednarodnih razmer.

Glede lizbonske strategije bo osrednja točka novega triletnega cikla izvajanje in uresničevanje reform, saj ta strategija že dosega svoje cilje. Trenutne prednostne naloge, sprejete leta 2006 na spomladanskem zasedanju Evropskega sveta, so še naprej aktualne. Čeprav se je treba odzvati na spremenjene razmere, gospodarskih in zaposlitvenih smernic verjetno ne bo treba koreniteje spreminjati. Na Evropskem svetu bo poudarjeno, kako pomembno je vlagati v znanje in inovacije za sprostitve poslovnega potenciala, zlasti potenciala MSP, v človeški kapital in posodobitev trgov dela.

Glede podnebnih sprememb in energetske politike bo Evropski svet na osnovi dokumenta, ki sta ga pripravila visoki predstavnik Javier Solana in Komisija, razpravljala o vplivu podnebnih sprememb na mednarodno varnost in stabilnost. Poleg tega bo Svet ponovno poudaril svojo zavezanost uresničevanju velikopoteznih ciljev, ki si jih je zastavil lani, in s tem potrdil vodilno vlogo na mednarodni ravni pri prizadevanjih za velikopotezni in vseobsegajoči sporazum o podnebnih spremembah za obdobje po letu 2012.

Glede stabilnosti na finančnih trgih bo Evropski svet ponovno potrdil, da je pripravljen ukrepati, ker se zaveda, da so po nedavnih motnjah finančni sistemi še vedno občutljivi in da je treba povečati preglednost ter tako zagotoviti večjo stabilnost.

**DRUGE ODOBRENE TOČKE****ZUNANJI ODNOSI*****Afganistan – sklepi Sveta***

Svet je sprejel naslednje sklepe:

"1. Svet v skladu s prejšnjimi sklepi ponovno potrjuje zavezo EU dolgoročni podpori prebivalcem in vladi Afganistana ter temeljnim načelom spodbujanja afganistanskega vodstva, dobrega upravljanja, odgovornosti in lastništva ter spodbujanju razvoja demokratične, varne in uspešne afganistanske države, ki spoštuje človekove pravice in načela pravne države.

2. Svet podpira pristop, dogovorjen na zasedanju Skupnega odbora za spremljanje in usklajevanje v Tokiu 5. in 6. februarja, da se pripravi mednarodna konferenca, ki bi potekala junija v Parizu, na kateri bi se pregledal napredek pri izvajanju Afganistanskega dogovora, ponovno potrdila zavezanost mednarodne skupnosti Afganistanu in preučile možnosti za naprej. Svet poziva vlado Afganistana, naj si prizadeva za nadaljnji napredek na področju človekovih pravic in dobrega upravljanja, vključno z ustanovitvijo neodvisnega mehanizma za imenovanje visokih uradnikov in izvajanjem nacionalne strategije za boj proti korupciji ter sprejetjem zakona o medijih, ki bi bil skladen s svobodo izražanja. EU je še naprej odločena sodelovati z afganistansko vlado pri krepitvi njenih institucij in mehanizmov za zagotavljanje človekovih pravic. Svet opozarja na svoj odločen poziv za zaustavitev vseh prihodnjih usmrtitev in ponovno vzpostavitev de facto moratorija na uporabo smrtne kazni ter okrepitev izvajanja akcijskega načrta o prehodni pravosodni ureditvi.

3. Svet poudarja, da je EU trajno vključena v razvoj Afganistana, tudi s programi držav članic EU v okviru dvostranskega sodelovanja in v okviru strategije pomoči ES, ki zajema znatno večletno obvezanost do leta 2013, zlasti na področju vodenja države in pravne države, s posebnim poudarkom na sodstvu in policiji ter razvoju podeželja in zdravstvu. Svet pričakuje dokončno oblikovanje, začetek in izvedbo afganistanske nacionalne razvojne strategije, ter pozdravlja sodelovanje, ki ga je prinesel ta projekt.

4. Svet pozdravlja napredek policijske misije EU v Afganistanu, ki naj bi bila do konca marca dokončno nameščena na centralni, regionalni in pokrajinski ravni. Misija podpira razvoj afganistanske policije, ki bo v rokah Afganistancev samih in bo spoštovala človekove pravice ter delovala v okviru pravne države. EU ostaja zavezana obravnavi številnih izzivov, ki jo bodo v prihodnosti spremljali pri sodelovanju z afganistanskimi oblastmi in mednarodnimi partnerji. Svet izjavlja, da je pripravljen preučiti možnost za še večjo vključenost EU, zlasti na področju policije in pravne države.

5. EU poudarja vsesplošno skladnost s cilji ZN in Nata na podlagi Afganistanskega dogovora ter ponovno potrjuje svojo pripravljenost za tesno sodelovanje z UNAMA in ISAF, med drugim v okviru misije EUPOL Afghanistan, da bi tako izboljšali vsesplošno usklajevanje mednarodne skupnosti v Afganistanu. Svet bo še naprej pozorno spremljal razvoj dogodkov v zvezi z Afganistanom, vključno na prihodnjem vrhu Nata v Bukarešti.

6. Svet bo v prihodnjih mesecih še pred pariško konferenco opravil pregled politik EU do Afganistana.

7. Svet pozdravlja imenovanje Kaija Eideja za posebnega predstavnika generalnega sekretarja ZN za Afganistan."

### **Pakistan – sklepi Sveta**

Svet je sprejel naslednje sklepe:

"Svet ugotavlja, da je bila pri parlamentarnih in pokrajinskih volitvah, ki so potekale 18. februarja 2008 v Pakistanu, kljub večjim težavam pri zagotavljanju okvirnih pogojev za volitve zagotovljena konkurenca. Volitve so pomenile pomemben korak v smeri demokratičnega razvoja Pakistana.

Evropska unija ostaja odločena, da bo Pakistanu pomagala oblikovati uspešno in stabilno družbo, temelječo na načelih demokracije, pravne države in človekovih pravic. Pakistan bo podpirala pri krepitvi demokratičnih institucij, spodbujanju človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter v boju proti ekstremizmu. Evropska unija bo še naprej podpirala razvoj in gospodarsko rast Pakistana. Še naprej bo iskala možnosti za spodbujanje trgovine s Pakistanom in južnoazijsko regijo.

Svet poudarja pomen, ki ga EU pripisuje odnosom s Pakistanom, in prispevek Pakistana k miru in varnosti v regiji ter se veseli nadaljnjega sodelovanja z njim na podlagi skupnega programa, temelječega na sporazumu o sodelovanju iz leta 2004 in skupni izjavi Evropske unije in Pakistana iz leta 2007. EU bo preučila svojo politiko do Pakistana."



ŠIRITEV

**Bolgarija in Romunija – mehanizem sodelovanja in preverjanja – sklepi Sveta**

Svet je sprejel naslednje sklepe:

"Ob ponovni potrditvi sklepov z dne 17. oktobra 2006 in 23. julija 2007 Svet pozdravlja vmesni poročili Komisije o napredku Bolgarije in Romunije v okviru mehanizma sodelovanja in preverjanja. Svet se strinja z analizo Komisije, ki je navedena v poročilih.

Svet pozdravlja zavezanost Bolgarije in Romunije ter priznava prizadevanja obeh držav članic glede izpolnjevanja ciljev ter dobro sodelovanje s Komisijo in drugimi državami članicami.

Svet Bolgarijo in Romunijo spodbuja, da pospešita svoja prizadevanja, zlasti glede področij, izpostavljenih v sklepih vmesnih poročil.

Na podlagi navedenega Svet z zanimanjem pričakuje poročili Komisije, ki bosta predloženi poleti 2008 in bosta med drugim upoštevali izkušnje, pridobljene na področju delovanja mehanizma."

**Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija - partnerstvo za pristop**

Svet je sprejel Uredbo o spremembi Uredbe 533/2004 o ustanovitvi partnerstev v okviru stabilizacijskega in pridružitvenega procesa za Zahodni Balkan (6686/08).

Uredba se spremeni na podlagi sklepa Evropskega sveta iz decembra 2005, da se Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji dodeli status kandidatke. Zato se bo partnerstvo z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo spremenilo iz "evropskega partnerstva" v "partnerstvo za pristop."

Spremenjena uredba upošteva tudi dejstvo, da sta od junija 2006 Srbija in Črna gora dve neodvisni državi.

**TRGOVINSKA POLITIKA****Protidampinški ukrepi (amonijev nitrat - manganovi dioksidi)**

Svet je sprejel uredbe:

- o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih manganovih dioksidov s poreklom iz Južne Afrike (6512/08);
- o zaključku delnega vmesnega pregleda v skladu s členom 11(3) Uredbe 384/96 o protidampinški dajatvi za uvoz raztopin sečnine in amonijevega nitrata s poreklom iz Rusije (6606/08);
- o zaključku delnega vmesnega pregleda v skladu s členom 11(3) Uredbe 384/96 o protidampinški dajatvi za uvoz amonijevega nitrata s poreklom iz Rusije (6597/1/08); ter
- o zaključku delnega vmesnega pregleda v skladu s členom 11(3) Uredbe 384/96 o protidampinški dajatvi za uvoz amonijevega nitrata s poreklom med drugim iz Ukrajine (6602/08).

Svet je odobril tudi osnutek sklepa, ki ga bo sprejela Komisija, o zaključku protidampinškega postopka glede uvoza polivinil alkohola s poreklom iz Kitajske in Tajvana ter sprostitev zneskov, zavarovanih z uvedeno začasno protidampinško dajatvijo (6788/08).

**EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR****Spremembe Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru**

Svet je odobril osnutek sklepa, ki ga bo sprejel Skupni odbor Evropskega gospodarskega prostora (EGP), o spremembi Sporazuma EGP, da bi se sodelovanje razširilo na program ukrepov Skupnosti na področju zdravja 2008–2013 (6305/08).

Svet je odobril tudi osnutek sklepa, ki ga bo sprejel Skupni odbor Evropskega gospodarskega prostora (EGP), o spremembi Priloge II (tehnični predpisi, standardi, preskušanje in certificiranje) k Sporazumu EGP (6310/08).

**SPLOŠNE ZADEVE****EU v letu 2007 - letno poročilo**

Svet je odobril osnutek poročila o napredku Evropske unije v letu 2007, da ga bo odobril Evropski svet na zasedanju 13. in 14. marca. Poročilo bo nato predloženo Evropskemu parlamentu v skladu s členom 4 Pogodbe o EU (7233/08).

**Posvetovanja v drugih sestavah Sveta**

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o posvetovanjih v drugih sestavah (7179/08).

**KMETIJSTVO****Sredstva za izboljšanje živil**

Svet je sprejel skupno stališče glede svežnja zakonodajnih predlogov o sredstvih za izboljšanje živil<sup>1</sup>, ki bo predloženo Evropskemu parlamentu v drugo obravnavo, v skladu s postopkom soodločanja (16673/08 + ADD1, 16675/08 + ADD1, 16676/08 + ADD1 in 16677/0 + ADD1).

Evropski parlament je mnenje iz prve obravnave glede celotnega svežnja predložil 10. julija 2007, Komisija pa je ustrezne spremenjene predloge posredovala 24. oktobra z navedbo sprememb, ki so zanjo sprejemljive.

Namen svežnja o sredstvih za izboljšanje živil je, da se v skladu s konceptom "od kmetije do mize" na vseh področjih uskladi postopek ocenjevanja za odobritev sredstev za izboljšanje živil in nekatere zahteve glede njihovega označevanjater tako zajamči visoka raven varovanja življenja in zdravja ljudi ter varstvo interesov potrošnikov in se tudi zagotovi dobro delovanje notranjega trga.

Za podrobnosti o posameznih ciljeh svežnja glej sporočilo za javnost z dne 17. decembra 2007: <http://register.consilium.europa.eu/pdf/sl/07/st16/st16373-re01.sl07.pdf>

---

<sup>1</sup> Aditivi za živila, živilski encimi in arome za živila.